



Questionnaire ménage

NO	QUESTIONS AND FILTRES	CATEGORIES CODEES	ALLER A								
IDENTIFICATION											
Veillez saisir les informations suivantes avant de commencer l'entretien											
A	Votre nom: Est-ce bien votre prénom? [ODK affichera le prénom enregistré avec le numéro de série du téléphone] <i>Cochez la case à côté du nom si c'est bien le votre puis sélectionnez « oui ». Ne cochez pas la case si ce n'est pas votre nom et sélectionnez « non » (appuyez longtemps pour décocher la case si nécessaire).</i>	Oui 1 Non 0									
	Saisissez votre nom ci-dessous. <i>Merci de saisir votre nom</i>	Prénom de l'enquêtrice									
B	Date et heure locale. [ODK l'affichera sur l'écran] La date et l'heure sont-elles correctes?	Oui 1 Non 0	Aller à D si Oui								
C	Veillez saisir la date et l'heure	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 25%;">Date</th> <th style="width: 25%;">Mois</th> <th style="width: 25%;">Jour</th> <th style="width: 25%;">Année</th> </tr> <tr> <td>Heure</td> <td>Heures</td> <td>Minutes</td> <td>AM/PM</td> </tr> </thead> </table>	Date	Mois	Jour	Année	Heure	Heures	Minutes	AM/PM	
Date	Mois	Jour	Année								
Heure	Heures	Minutes	AM/PM								
D	Commune	Barumba 1 Bumbu 2 Kalamu 3 Kimbanseke 4 Kinshasa 5 Kintambo 6 Kisenso 7 Lemba 8 Limete 9 Lingwala 10 Masina 11 Matete 12 Mont-Ngafula 13 Ngaba 14 Ngaliema 15 Ngiringiri 16 Salembao 17									
D1	Quartier	ODK affichera une liste des quartiers en fonction de la commune sélectionnée ci-dessus.									
D2	Veillez noter le numéro de la rue / avenue ou se trouve le ménage	LE SUPERVISEUR VOUS DONNERA LE NOM DE LA RUE / AVENUE									
E	Numéro de la structure <i>Veillez saisir le numéro de la structure indiqué sur la liste des ménages</i>	LE SUPERVISEUR VOUS DONNERA LE NUMERO DE LA PARCELLE									

NO	QUESTIONS AND FILTRES	CATEGORIES CODEES	ALLER A
F	Numéro du ménage Veillez saisir le numéro du ménage indiqué sur la liste des ménages	LE SUPERVISEUR VOUS DONNERA LE NUMERO DU MENAGE	
	CONTROLE: Avez-vous déjà envoyé un questionnaire pour cette structure et ce ménage? Ne dupliquez aucun questionnaire sauf si vous corrigez une erreur	Oui 1 Non 0	Aller à K si Non
ATTENTION: Contacter votre superviseur avant de renvoyer ce questionnaire			
	CONTROLE: Pourquoi renvoyez-vous ce questionnaire? Sélectionnez toutes les réponses pertinentes	De nouveau membres du ménage apparaissent sur ce questionnaire 1 Je corrige une erreur réalisée sur le questionnaire précédent 2 Le questionnaire précédent a disparu de mon téléphone avant d'être envoyé 3 J'ai envoyé le questionnaire précédent mais mon superviseur ne l'a pas reçu 4 Autre(s) raison(s) 5	
G	Un membre compétent du ménage est-il présent et disponible pour être interviewé aujourd'hui ?	Oui 1 Non 0	Aller à 31 si Non
G2	Ce ménage a-t-il déjà participé à une enquête de PMA2020 avant ?	Oui 1 Non 0 Ne sait pas -88 Pas de réponse -99	
CONSENTEMENT ECLAIRE Veillez identifier un membre compétent du ménage. Lisez le message de l'écran suivant.			
<p>Bonjour. Je m'appelle _____. Je suis ici en représentation du Ministère de la Santé et de l'École de Santé Publique de Kinshasa pour en savoir plus sur les services de santé à Kinshasa. Je vais maintenant vous lire une déclaration qui explique cette enquête. Notre équipe recueille de l'information sur la planification familiale en République Démocratique du Congo. Nous aimerions vous poser des questions à propos des caractéristiques de votre ménage, ainsi que des activités liées à la planification familiale. Les informations vous concernant pourront être utilisées pour des activités et services de planification familiale en République Démocratique du Congo. Les données collectées seront également analysées par des chercheurs, mais votre nom sera retiré de toutes les analyses, pour que vos informations restent anonymes. Vous pouvez refuser de répondre aux questions qui vous seront posées autant de fois que vous le souhaitez, et décider d'arrêter l'enquête à tout moment. Avez-vous des questions sur cette enquête ?</p>			
H	Veillez remettre un exemplaire papier du Formulaire de Consentement à la personne interrogée et le lui expliquer. Ensuite, demandez: Puis-je commencer l'entretien à présent?	Oui 1 Non 0	Aller à 31 si Non
	Signature de l'enquêté(e)	Recueillir la signature : Case à cocher: <input type="checkbox"/>	

NO	QUESTIONS AND FILTRES	CATEGORIES CODEES	ALLER A
I	Nom de l'enquêtrice : <i>Veillez saisir votre nom en tant que témoin au consentement. Vous avez auparavant saisi : « [Prénom de HQ A]. »</i>		
J	Prénom de l'enquêté(e) <i>Veillez saisir le prénom de la personne interrogée</i>		

NO	QUESTIONS AND FILTRES	CATEGORIES CODEES	ALLER A
11a	<p>Votre ménage possède-t-il du bétail, un troupeau, des volailles ou d'autres animaux de ferme ?</p> <p><i>Ces animaux peuvent être gardés n'importe où, pas uniquement sur la parcelle de l'enquêté(e).</i></p>	<p>Oui..... 1 Non..... 0 Pas de réponse .....-99</p>	<p>Aller à 12a si Non</p>
11b	<p>Combien des animaux suivants votre ménage possède-t-il?</p> <p>Zéro est une réponse possible. Saisir -88 si ne sait pas. Saisir -99 si pas de réponse.</p> <p><i>Le ménage peut garder le bétail n'importe où mais doit posséder le bétail rapporté ici.</i></p> <p>Vaches ou taureaux ? _____ Chevaux, ânes ou mules ? _____ Chèvres ? _____ Moutons ? _____ Porcs/Cochons ? _____ Canards/Canes ? _____ Poules/Coqs/Autres volailles ? _____ Autres _____</p>		
12a	<p>Ce ménage garde-t-il du bétail, un troupeau, des volailles ou d'autres animaux de ferme SUR SA PARCELLE, indépendamment de qui possède les animaux?</p> <p><i>La parcelle inclut la structure et le terrain près de la structure.</i></p>	<p>Oui..... 1 Non..... 0 Pas de réponse .....-99</p>	<p>Aller à 13 si Non</p>
12b	<p>Combien d'animaux suivants votre ménage garde-t-il SUR SA PARCELLE?</p> <p>Zéro est une réponse possible. Saisir -88 si NSP. Saisir -99 si pas de réponse.</p> <p><i>Il n'est pas nécessaire que le ménage possède les animaux rapportés ici.</i></p> <p>Vaches ou taureaux ? _____ Chevaux, ânes ou mules ? _____ Chèvres ? _____ Moutons ? _____ Porcs/Cochons ? _____ Canards/Canes ? _____ Poules/Coqs/Autres volailles ? _____ Autres _____</p>		

Section 3 – Observation de la maison*Veillez observer le sol, le toit et les murs extérieurs de la maison.*

13	<p>Matériau principal du sol</p> <p><i>Observez.</i></p>	<p>MATÉRIAU NATUREL</p> <p>TERRE/SABLE 11</p> <p>BOUSE 12</p> <p>MATERIAU RUDIMENTAIRE</p> <p>PLANCHES EN BOIS 21</p> <p>PALMES/BAMBOU 22</p> <p>MATÉRIAU ÉLABORÉ</p> <p>PARQUET OU BOIS CIRÉ .....31</p> <p>BANDES DE VINYLE/ASPHALTE ..32</p> <p>CARRELAGE .....33</p> <p>CIMENT .....34</p> <p>MOQUETTE .....35</p> <p>AUTRE .....96</p> <p>PAS DE REPONSE.....-99</p>	
14	<p>Matériau principal du toit</p> <p><i>Observez.</i></p>	<p>MATÉRIAU NATUREL</p> <p>PAS DE TOIT .....11</p> <p>CHAUME/PALMES/FEUILLES 12</p> <p>MOTTES DE TERRE .....13</p> <p>MATÉRIAU RUDIMENTAIRE</p> <p>NATTES .....21</p> <p>PALMES/BAMBOU .....22</p> <p>PLANCHES EN BOIS .....23</p> <p>CARTON .....24</p> <p>MATÉRIAU ÉLABORÉ</p> <p>TÔLE .....31</p> <p>BOIS .....32</p> <p>ZINC/FIBRE DE CIMENT .....33</p> <p>TUILES .....34</p> <p>CIMENT .....35</p> <p>SHINGLES .....36</p> <p>AUTRE .....96</p> <p>PAS DE REPONSE.....-99</p>	

15	Matériau principal des murs extérieurs <i>Observez.</i>	MATÉRIAU NATUREL PAS DE MUR .....11 BAMBOU/CANE/PALME/TRONC .....12 TERRE .....13 MATÉRIAU RUDIMENTAIRE BAMBOU AVEC BOUE .....21 PIERRES AVEC BOUE .....22 ADOBE NON RECOUVERT .....23 CONTRE-PLAQUÉ .....24 CARTON .....25 BOIS DE RÉCUPÉRATION .....26 MATÉRIAU ÉLABORÉ CIMENT .....31 PIERRES AVEC CHAUX/CIMENT .....32 BRIQUES .....33 BLOCS DE CIMENT .....34 ADOBE RECOUVERT .....35 PLANCHE EN BOIS/SHINGLES .....36 AUTRE .....96 PAS DE REPONSE -99	
Section 4 – Eau, assainissement et hygiène			
Je vais maintenant vous poser des questions sur l'eau, l'assainissement et l'hygiène.			
16	Avez-vous un endroit où vous vous lavez les mains, ou avez-vous un récipient mobile qui n'est pas gardé dans un endroit fixe, comme un bol ou une bouilloire, qui est utilisé souvent pour laver les mains?	Oui, un endroit fixe .....1 Oui, un récipient mobile .....2 Non .....0 NSP -88 Pas de réponse -99	Aller à 19 sauf si 0 Aller à 17a si 16 est 1 Aller à 17b si 16 est 2
17a	Pouvez vous me le montrer?	Oui .....1 Non .....0	Aller à 19 si Non
18a	A L'ENDROIT OU LE MENAGE SE LAVE LES MAINS, VEUILLEZ OBSERVER SI :		
	Il y a du savon.....		<u>Oui</u> <u>Non</u>
	Il y a une source d'eau : eau stockée		1 0
	Il y a une source d'eau : eau courante.....		1 0
	L'endroit pour se laver les mains est proche d'une installation d'assainissement.....		1 0
	Aucuns des éléments ci-dessus		-77
17b	Pouvez-vous me montrer du savon, de l'eau, et un récipient mobile disponible dans le ménage pour laver les mains ?	Oui .....1 Non .....0	

	N'IMPORTE OU DANS LE MEANGE, VEUILLEZ OBSERVER SI :		<u>Oui</u>	<u>Non</u>	
18b	Il y a du savon.....	.....	<u>1</u>	<u>0</u>	
	Il y a une source d'eau : eau stockée .....	.....	<u>1</u>	<u>0</u>	
	Il y a une source d'eau : eau courante.....	.....	<u>1</u>	<u>0</u>	
	Le récipient pour laver les mains est observé..	.....	<u>1</u>	<u>0</u>	
	Aucuns des éléments ci-dessus .....	.....	<u>-77</u>		
	Quelles sources d'eau votre ménage utilise-t-il de manière régulière, au cours de l'année, pour des tâches ménagères?				
	<i>Lire toutes les sources à voix haute et sélectionner tous les choix pertinents. Faire dérouler la liste jusqu'en bas pour voir toutes les sources.</i>		<u>Oui</u>	<u>Non</u>	
	Eau du robinet				
	Robinet dans le logement/à l'intérieur.....	.....	<u>1</u>	<u>0</u>	
	Robinet sur la parcelle/à l'extérieur.....	.....	<u>1</u>	<u>0</u>	
	Fontaine publique .....	.....	<u>1</u>	<u>0</u>	
	Puits à pompe ou forage.....	.....	<u>1</u>	<u>0</u>	
	Puits creusé				
	Puits protégé.....	.....	<u>1</u>	<u>0</u>	
	Puits non protégé.....	.....	<u>1</u>	<u>0</u>	
	Eau de source				
	Source protégée .....	.....	<u>1</u>	<u>0</u>	
	Source non protégée .....	.....	<u>1</u>	<u>0</u>	
	Eau de pluie.....	.....	<u>1</u>	<u>0</u>	
	Camion citerne.....	.....	<u>1</u>	<u>0</u>	
	Charrette avec petite citerne.....	.....	<u>1</u>	<u>0</u>	
	Eau de surface (rivière/ barrage/ lac/ bassin /cours d'eau /canal / canaux d'irrigation) .....	.....	<u>1</u>	<u>0</u>	
	Eau en bouteille .....	.....	<u>1</u>	<u>0</u>	
	Eau en sachet.....	.....	<u>1</u>	<u>0</u>	
	Pas de réponse .....	.....	<u>-99</u>		
	<i>Cochez pour indiquer que vous avez bien lu toutes les options</i>				

20	<p>Quelle est la source d'eau potable (pour boire) principale de votre ménage?</p> <p>Sélection à QM19: [ODK affichera les sources sélectionnés à QM19]</p> <p><i>Lire à voix haute uniquement les réponses sélectionnées à QM19.</i></p> <p>Eau du robinet Robinet dans le logement/à l'intérieur..... 1 Robinet sur la parcelle/à l'extérieur..... 2 Fontaine ou robinet publique 3 Puits à pompe ou forage 4 Puits creusé Puits protégé..... 5 Puits non protégé..... 6 Eau de source Source protégée 7 Source non protégée 8 Eau de pluie 9 Camion citerne 10 Charrette avec petite citerne 11 Eau de surface (rivière/ barrage/ lac/ bassin /cours d'eau /canal / canaux d'irrigation) 12 Eau en bouteille 13 Eau en sachet 14 Pas de réponse -99</p>		
21	<p>Quelle est la source d'eau principale de votre ménage pour d'autres usages, tels que faire la cuisine et se laver les mains?</p> <p>Sélections QM19: [ODK affichera les sources sélectionnés à la QM19]</p> <p><i>Lire à voix haute uniquement les réponses sélectionnées à QM19.</i></p> <p>Eau du robinet Robinet dans le logement/à l'intérieur..... 1 Robinet sur la parcelle/à l'extérieur..... 2 Fontaine ou robinet publique 3 Puits à pompe ou forage 4 Puits creusé Puits protégé..... 5 Puits non protégé..... 6 Eau de source Source protégée 7 Source non protégée 8 Eau de pluie 9 Camion citerne 10 Charrette avec petite citerne 11 Eau de surface (rivière/ barrage/ lac/ bassin /cours d'eau /canal / canaux d'irrigation) 12 Eau en bouteille 13 Eau en sachet 14 Pas de réponse -99</p>		
<p>Les questions QM 22 à QM 25 seront répétées [nombre de sources] fois : soit une fois pour chaque source d'eau sélectionnée à QM 19. Ces sources incluent: [ODK affichera les sources sélectionnées à QM 19.]</p>			

22	<p>Vous avez mentionné que vous utilisez [SOURCE D'EAU]. Au cours de l'année, votre famille utilise-t-elle l'eau de cette source pour:</p> <p>Boire.....</p> <p>Cuisiner.....</p> <p>Le bétail.....</p> <p>Jardinage/agriculture.....</p> <p>La vente.....</p> <p>Laver.....</p> <p>Pas de réponse.....</p>		<p><u>Oui</u></p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>-99</p>	<p><u>Non</u></p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p>	
23	<p>L'eau de [SOURCE D'EAU] est-elle généralement disponible:</p> <p><i>Lire à voix haute toutes les réponses possibles</i></p> <p>Toute l'année.....</p> <p>Une partie de l'année.....</p> <p>Une petite partie de l'année.....</p> <p>Pas de réponse.....</p>			<p>1</p> <p>2</p> <p>3</p> <p>-99</p>	
24	<p>Pendant la période de l'année où vous vous attendez à avoir de l'eau de [SOURCE D'EAU], l'eau est-elle généralement disponible?</p> <p>Oui, toujours.....</p> <p>Non, en intermittence mais prévisible.....</p> <p>Non, en intermittence mais imprévisible.....</p> <p>Pas de réponse.....</p>			<p>1</p> <p>2</p> <p>3</p> <p>-99</p>	
25	<p>Combien de temps vous faut-il pour vous rendre à/au [SOURCE D'EAU], obtenir l'eau, et rentrer?</p> <p><i>Zéro est une réponse possible. Convertir la réponse en minutes. Inclure le temps d'attente en queue. Saisir -88 si ne sais pas ou -99 si pas de réponse.</i></p>	Minutes	_____		
26	<p>Votre ménage a-t-elle un jardin?</p> <p>Un jardin est un espace pour cultiver les légumes.</p>	<p>Oui.....</p> <p>Non.....</p> <p>Pas de réponse.....</p>		<p>1</p> <p>0</p> <p>-99</p>	

27	<p>Les membres de votre ménage utilisent-ils les installations sanitaires suivantes :</p> <p><i>Lire tous les types à vois haute et sélectionner tous les choix pertinents. Faire dérouler la liste jusqu'en bas pour voir tous les types.</i></p> <p>Des toilettes à chasse d'eau connectées à:</p> <p> Un système d'égouts 1</p> <p> Fosse septique..... 1</p> <p> Autre chose..... 1</p> <p> Inconnu / Pas sûr(e) / NSP 1</p> <p>Latrines ventilées améliorées 1</p> <p>Latrines à fosse avec dalle 1</p> <p>Latrines à fosse sans dalle 1</p> <p>Des toilettes à compostage..... 1</p> <p>Un seau..... 1</p> <p>Des toilettes ou des latrines suspendues 1</p> <p>Autres 1</p> <p>Pas de toilettes / buissons / nature -99</p> <p>Pas de réponse -99</p> <p><i>Cochez pour indiquer que vous avez bien lu toutes les options</i></p>		Oui	Non	
28	<p>Quel est le type principal de toilettes utilisées par les membres du ménage?</p> <p>Sélections à HQ27: [ODK affichera les installations sélectionnés à QM27]</p> <p><i>Le type principal doit figurer parmi les réponses sélectionnées à QM27.</i></p> <p>Des toilettes à chasse d'eau connectées à:</p> <p> Un système d'égouts 1</p> <p> Fosse septique..... 2</p> <p> Ailleurs 3</p> <p> Inconnu / Pas sûr(e) / NSP 4</p> <p>Latrines ventilées améliorées 5</p> <p>Latrines à fosse avec dalle 6</p> <p>Latrines à fosse sans dalle 7</p> <p>Des toilettes à compostage..... 8</p> <p>Un seau..... 9</p> <p>Des toilettes ou des latrines suspendues 10</p> <p>Autres 11</p> <p>Pas de toilettes / buissons / nature 12</p> <p>Pas de réponse -99</p>				
	<p>Les questions 29 –29b se répèteront [nombre d'installations] fois : soit une fois par installation sanitaires sélectionnée à QM 27. Ces installations incluent: [ODK affichera les installations sélectionnées à QM 27].</p>				
29	<p>À quelle fréquence votre ménage utilise-t-il généralement: [TYPE D'INSTALLATION SANITAIRE]?</p> <p><i>Ne prenez en compte que les pratiques régulières du ménage</i></p>	<p>Toujours 1</p> <p>La plupart du temps..... 2</p> <p>Occasionnellement..... 3</p> <p>Rarement..... 4</p> <p>Pas de réponse -99</p>			

29b	Partagez-vous ces toilettes avec d'autres ménages ou le public? [TYPE D'INSTALLATION SANITAIRE]	Non partagées.....1 Partagées avec moins de dix ménages .....2 Partagées avec dix ménages ou plus .....3 Partagées avec le public. ....4 Pas de réponse .....-99	Aller à 30 sauf si 2
29c	Combien de ménages partagent ces toilettes (y compris le votre) ? [TYPE D'INSTALLATION SANITAIRE] <i>Doit être entre 2 et 9.</i> <i>Si 10 ou plus, revenir à QM29b et choisir « partagées avec 10 ménages ou plus. » Si moins de 2, revenir à QM29b et choisir « pas partagées »</i> <i>Saisir -99 si pas de réponse</i>	Nombre de personnes _____	
30	Combien de membres de votre ménage utilisent régulièrement les buissons ou les champs à la maison ou au travail pour faire leurs besoins? Il y a [X NOMBRE] de personnes dans le ménage. <i>Saisir -88 si NSP et -99 si pas de réponse</i>	Nombre de personnes _____	
31	Veillez demander la permission de prendre une photo de l'entrée de la maison Avez-vous obtenu la permission de prendre la photo?	Oui..... 1 Non.....0	Sauter R si Non
Remercier la personne interrogée pour le temps qu'elle a bien voulu vous accorder.			
<i>L'enquête a terminé, mais il vous reste d'autres questions à compléter en dehors de la maison.</i>			
GEOREFERENCIATION ET RESULTAT DU QUESTIONNAIRE			
K	Géoréférenciation <i>Veillez faire une mesure des coordonnées GPS prêt de l'entrée de la maison. Saisir les coordonnées quand leur exactitude est inférieure à 6m.</i>	SAISIR LES COORDONÉES GPS	
	CONTROLE 32 : Avez-vous obtenu la permission de prendre la photo ?		Aller à R si Non
L	Assurez-vous que personne ne figure sur la photo	PRENDRE UNE PHOTO CHOISIR L'IMAGE	
M	Combien de fois avez-vous rendu visite à ce ménage ?	1 ^{ère} fois .....1 2 ^{ème} fois .....2 3 ^{ème} fois .....3	

N	<p>Résultat du questionnaire</p> <p><i>Sélectionner le résultat du Questionnaire ménages</i></p>	<p>Complété .....1</p> <p>Pas de membre du ménage présent ou pas de membre compétent présent lors de la visite .....2</p> <p>Différé .....3</p> <p>Refusé .....4</p> <p>Complété en partie .....5</p> <p>Maison vacante ou l'adresse n'est pas une maison .....6</p> <p>Maison détruite .....7</p> <p>Maison non trouvée .....8</p> <p>Le ménage est absent pour une période prolongée .....9</p>	
---	---	---	--